

УДК 803.0:37.022

## ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ И СРЕДСТВА ЕЁ РЕАЛИЗАЦИИ В ВИДЕОФИЛЬМАХ РАЗНЫХ ТИПОВ

© 2010 г.

*О.А. Ильичёва*

Коми государственный педагогический институт, Сыктывкар  
Коми научный центр Уральского отделения РАН

tanzolga@inbox.ru

*Поступила в редакцию 17.01.2009*

Предлагается классификация видеофильмов исходя из особенностей выражения оценки, и излагаются рекомендации по использованию видеофильмов разных типов как средства обучения и мотивации для обучения аргументированному оценочному высказыванию учащихся старших классов с углубленным изучением немецкого языка.

*Ключевые слова:* оценочное рассуждение, фикциональные видеофильмы, документальные видеофильмы, проблемность, способы выражения оценки, характер оценки, субъект оценки, аргументация.

Изучая проблему использования видеофильмов для обучения оценочному рассуждению<sup>1</sup>, мы столкнулись с необходимостью создания их классификации, исходящей из особенностей выражения оценки в видеофильмах разных типов. При характеристике текстовых материалов видеофильмов следует отметить, что существует достаточно большое количество классификаций видеофильмов.

Видеофильм, как объект рассмотрения в системе методической действительности, обладает рядом разноположных качеств. Поэтому для создания классификации нельзя ограничиваться каким-либо одним критерием, что делают многие авторы. Для того чтобы создать типологию, отвечающую цели данной работы, мы проанализировали 32 доступных нам видеофильма с точки зрения критериев, предлагаемых разными авторами<sup>2</sup>. При этом не принимались во внимание те характеристики, которые являлись идентичными для большинства из имеющихся в нашем распоряжении видеофиль-

мов. Таким образом, предметом дальнейшего классифицирования были выбраны аутентичные, неспециальные/специальные, тематические/сюжетные видеофильмы, так как именно они в наибольшей степени соответствуют избранной проблеме, если решать ее в русле обучения иноязычному речемышлению, а также наиболее распространены и, следовательно, доступны учителю иностранного языка.

Важным с точки зрения выражения оценки нам представляется преобладание монологической или диалогической речи в звучащем тексте видеофильма. Звуковая дорожка *художественного полнометражного или короткометражного* видеофильма чаще всего представляет собой диалогическую речь, с незначительным включением монологических высказываний персонажей. Дикторский текст *документального* фильма чаще являет собой монологическое описание какого-либо события или рассказ о каких-либо явлениях, людях, событиях с включением диалогической речи в форме интервью. Таким обра-

*Таблица 1*

**Типология аутентичных неучебных видеофильмов**

Преобладающий тип речи	Фикциональные видеофильмы – в основе лежат выдуманные персонажи и события			Документальные видеофильмы
Монологический	Рекламные ролики			Хроникально-документальные
				Научно-популярные
Диалогический	Художественные полнометражные	Художественные короткометражные	Мультипликационные фильмы	

зом, все вышеназванные характеристики видеофильмов можно объединить в таблице 1.

В целом, работа с каждым из вышеперечисленных типов видеофильмов имеет свои особенности, которые нужно учитывать при разработке комплекса упражнений и в процессе обучения.

Так как процесс обучения оценочному рассуждению понимается нами как поиск ответа на проблемный вопрос путем оценивания представленных условий в рамках учебной проблемной ситуации, направленный на рождение новых смыслов на основе полученных знаний, необходимо проследить особенности осмысления, развития проблемности и выявить средства её реализации в видеофильмах разных типов.

Для создания учебной модели развития у учащихся способности к созданию оценочного рассуждения мы выделили следующие необходимые характеристики видеофильмов:

1) по содержанию они могут определяться как тематические документальные и сюжетные художественные. И те и другие могут быть:

- а) монотематическими;
- б) политематическими;

2) по проблематике:

- а) однокомпонентные;
- б) двухкомпонентные;
- в) многокомпонентные;

3) по степени выраженности проблемы (насколько ясно (явно) проблема выражена, легко ли ее сформулировать после первичного просмотра видеофильма):

- а) с выраженной проблемой;
- б) со скрытой проблемой;

4) по характеру оценки проблемной информации: имеется/не имеется, достаточно/недостаточно,

5) по представленности оценочных средств на уровнях: морфологическом, структурно-синтаксическом, психолингвистическом;

6) по степени открытости проблемы (связь основной проблемы со смежными либо обсужденными ранее проблемами):

- а) закрытые (не выходящие за рамки одной проблемы);
- б) открытые (предполагающие выход на широкий спектр взаимосвязанных проблем).

Основной сложностью при работе с видеофильмом является наличие большого количества дополнительной, иногда излишней, с точки зрения целей обучения, речевой и неречевой информации. Для того чтобы сделать обучение оценочному рассуждению с помощью видеофильма наиболее эффективным, а высказывание учащихся естественным, необходимо продумать

порядок предъявления видеофильмов с учетом вышеперечисленных характеристик. Использование нужного языкового материала на начальном этапе обучения обеспечивается путем искусственного ограничения количества встречающихся в фильме проблем при помощи временной и сюжетной адаптации. В процессе обучения происходит движение от монотематических видеофильмов с однокомпонентной выраженной проблематикой с небольшим количеством оценочных средств разных уровней, выходящих за рамки школьной программы, к более сложным политематическим видеофильмам с многокомпонентной проблематикой открытого характера. На продвинутых этапах обучения проблемный вопрос не формулируется учителем; перед просмотром учащимся предлагаются стратегии постановки вопросов проблемного характера в рамках проблемного поля<sup>3</sup>. Эти стратегии (сопоставление; сравнение; противопоставление; квалифицирование; группировка, исходящая из обозначенных критериев; выделение информации, соответствующей конкретной задаче; установление противоречий и др.) применяются в процессе анализа аудиовизуальной информации во время и после просмотра видеофильма. Параллельно происходит отбор оценочных средств, содержащихся в видеофильме, которые впоследствии могут использоваться учащимися для расширения собственных высказываний (репродуктивно-творческое развитие оценки).

При анализе оценочных средств сюжетных и тематических видеофильмов необходимо учитывать различия в преимущественных способах выражения оценки в текстах видеофильмов различных типов.

С точки зрения авторов «Русской грамматики», оценочные значения, высказываемые субъектом оценки, могут выражать не только одобрение/неодобрение, но и такие значения, как согласие/несогласие, принятие/непринятие, уверенность/неуверенность. В их число входят различные эмоции (например, удовлетворение/неудовлетворение, удивление), а также предпочтения и разные виды волеизъявления (решение, побуждение, угроза) [6]. Н.И. Формановская считает необходимым различать способы выражения оценок и эмоций, эмоций и чувств, эмоций, интенций и экспрессии. Автор рассматривает возможные способы и контексты описания вышеперечисленного, к числу которых относятся:

- а) словарное описание семантических и структурных свойств слов, выражающих оценки и эмоции;

б) нарративный режим речи для высказываний;

в) коммуникативный режим диалогового реплицирования в речевых актах.

Поскольку при анализе видеофильмов с точки зрения отбора материала можно проследить зависимость в преобладании монологической речи в тематических видеофильмах (хроникально-документальные, научно-популярные, рекламные ролики) и диалогической речи в сюжетных видеофильмах (художественные полнометражные, короткометражные и мультипликационные фильмы), постольку можно наблюдать различия в способах выражения оценки и преимущественном использовании различных оценочных средств. Коммуникативный режим предоставляет гораздо больше возможностей и разнообразия в выборе оценочных средств. Так, широкий спектр эмоций (восхищение, возмущение, удивление, сомнение и другие эмоциональные состояния) в экспрессивном выражении в диалогической речи имеет в языке специализированный обширный класс единиц – междометия. В монологической речи вместо междометий используются перформативные предикаты – наименования эмоций: *Я радуюсь летнему теплу; Я всегда пугаюсь громких звуков* – и др. [7, с.106–107]

В диалогической речи видеофильма большое значение имеют чувства и интенции персонажей. Интенция, как известно, представляет собой намерение говорящего совершить адресованное речевое действие практического или ментального характера, осуществляемое в речевом акте в координатах «я-ты-здесь-сейчас» [7, с. 110].

Наряду с преобладанием разговорной лексики в художественных видеофильмах дополнительные варианты модального значения выражений (уверенность-неуверенность, удивление, ирония, вежливый либо грубый вопрос, угроза и предупреждение и т.д.), а как следствие и оценочный контекст, дает употребление в речи персонажей модальных частиц: *aber, bloß, auch, allerdings, eben, eigentlich* и др.

Монологические реплики сюжетного видеофильма отличаются большей эмоциональностью и более широкой палитрой чувств, чем монологические реплики тематического видеофильма. Например, реплика учительницы из художественного фильма «Andre»: *Los! Setzt doch hin! Macht euere Schnabel zu und sperrt euere Ohren auf! Brendet Jorgl, sammle die Hausaufgaben von gestern ein. Und ich erwarte eine Verbesserung euerer Leistung gegenüber der letzten Woche. Also, paßt auf...* Благодаря использованию в речи разговорных просторечных и гру-

бых выражений мы можем не только оценить отношение учительницы к детям в классе, но и сделать выводы о ее личных качествах. Интонация и выражение лица персонажа, а также ситуация дают довольно широкий спектр эмоций (раздражение, нервозность, недовольство), которые сложно «экономно» передать описательными средствами. С другой стороны, при достаточной однозначности представленной ситуации и легкости создания личностного отношения учащихся при ее оценке можно отметить отсутствие в самой ситуации лексических средств, необходимых для ее оценки. Предваряющие просмотр видеофильма упражнения призваны установить взаимосвязь между ранее изученным материалом и конкретной проблемно-ориентированной ситуацией. Таким образом, учащиеся вынуждены употреблять необходимый языковой материал в новом контексте.

Оценки, включенные в дикторский комментарий тематических видеофильмов, чаще всего имеют рациональный (интеллектуально-логический) характер: *Fast die Hälfte höchster Beamter und Offiziere der Leitgarderegimenter von Petersburg waren Deutsche. Von ihnen erwartete man für den staatlichen Dienst europäische Erfahrung, Ordnung und Disziplin. In der Regel erwiesen sie sich als ehrenhafte Beamte und zuverlässige Verteidiger des russischen Staats (Dokumentarfilm «Ich liebe dich, Petersburg»)*. При работе с видеофильмами данного типа возможно не только разрешение вопроса проблемного характера, с помощью ранее изученного языкового материала, но и присвоение лексики, аргументов и информации видеофильма для репродуктивно-творческого развития оценки.

В художественном видеофильме оценка не только имеет ярко выраженный эмоциональный характер, но и в ситуации чаще всего присутствует имплицитный субъект оценки.

При анализе текста документального фильма не всегда понятно, кому принадлежит оценка, является ли она авторской или субъектом оценки выступает социум. Субъект оценки чаще всего имеет эксплицитный характер. В качестве примера можно привести отрывок из видеофильма «Ich liebe dich, Petersburg», где об известной петербургской школе говорит один из ее бывших учащихся: *Diese Schule besaß eine einmalige Tradition. Seit dem 19. vielleicht sogar seit dem 18. Jahrhundert wurde hier Toleranz geübt. Das sicherte der Schule ihren guten Ruf in Petersburg und über die Grenzen der Stadt hinaus. Sehr viele Absolventen der Schule sind berühmt geworden. Unter ihnen der Baumeister Rossi, von dem viele Bauensembles in Petersburg stammen.*

Таблица 2

**Особенности выражения оценки и средства её реализации в видеофильмах разных типов**

Тип видеофильма	Способы выражения оценки	Особенности оценочных средств	Характер субъекта оценки	Характер и способ аргументации
Художественные полнометражные	Модальные слова, интонация, контекст, проксемические средства	Экспрессивность, ситуативность	Имплицитный	Свёрнутая
Художественные короткометражные	Модальные слова, интонация, контекст, проксемические средства	Экспрессивность, ситуативность	Имплицитный + авторский подтекст	Свёрнутая
Рекламные ролики	Стилистические средства оценки, подтекст, модальные слова, интонация, контекст, проксемические средства	Экспрессивность	Имплицитный (ролики с использованием знаменитостей, использование социума как субъекта)	Развёрнутая, апеллирующая к эмоциям
Хроникально-документальные	Прилагательные и степени их сравнения, контекстуальные оценочные средства	Приближенность к книжно-письменному стилю	Эксплицитный	Развёрнутая, рациональная (интеллектуально-логическая), присущ документализм, фактологичность изложения
Научно-популярные	Стилистические средства оценки (гиперболы, метафоры, фразеологические обороты), широкий спектр оценочных средств, перформативные предикаты	Приближенность к научному и публицистическому стилям	Эксплицитный	Развёрнутая, рациональная (интеллектуально-логическая) в сочетании с эмоциональной

Diese Schule besuchte der bekannte Architekt Ton. Er erbaute die Christi Erlöserkathedrale in Moskau und den Kreml Palast. Наряду с оценкой деятельности школы здесь ярко эксплицирован мотив оценки. Что может лучше доказать успешность школы, как не известность ее выпускников.

В общем, разница в употреблении оценочных средств в сюжетных и тематических видеофильмах позволяет нам сместить акцент обучения с переноса изученных языковых средств в новую ситуацию общения на самостоятельное выявление вопросов проблемного характера для последующей их оценки. В обобщенном виде особенности выражения оценки и средства ее реализации представлены в табл. 2.

*Примечания*

1. Оценочное рассуждение – это форма монологической речи, непосредственно связанной с ситуацией, содержащей наряду с референтной информа-

цией аналитико-синтетическую ее оценку с развернутой аргументацией.

2. В.М. Плахотник предлагает в качестве основополагающего критерия связь кадров видеофильма [1], Д. Лонерган – происхождение видеоматериалов [2], И.Д. Салистра [3] устанавливает связь кинофильма с этапами овладения материалом, Е.П. Кириллова классифицирует видеофильмы по назначению [4], А.В. Сердюк считает наиболее релевантным признаком дидактическое назначение видеофильмов [5], В.И. Иванова-Цыганова выделяет специфические и общеметодические критерии типологии фильмов, предназначенных для обучения иноязычной речи [5].

3. Проблемное поле – единица материального обеспечения проблемно-тематической основы обучения. Образуется совокупность аспектов изучаемой проблемы. Например (формулировка проблемы и ее аспекты – согласно авторской программе «Углубленное изучение немецкого языка в 0–11 классах»/ Б.П. Годунов, О.Ю. Шibaева, Л.П. Крылова. Сыктывкар, МОУ СОШ №21):

**Проблемы, которые возникают в нашей жизни в школе и дома. Как их избежать и стоит ли?**

*Аспекты проблемы*

Нас часто подводит наш характер.  
Поведение на уроке зависит от многого.  
Стычки между девочками и мальчиками неизбежны?  
С родителями тоже иногда случаются конфликты.

*Список литературы*

1. Колтакова В.Н. Методика работы с кинофильмом на занятиях по письменной речи на младших курсах языкового вуза: Дисс. ... канд. пед. наук: М., 1975.
2. Fremdsprachenunterricht mit Video: e. Handbuch mit Materialien / Jack Lonergan Übers. von Ulrich Rösner. -1. Aufl. – München: Hueber, 1987.
3. Салистра И.Д. Очерки методов обучения иностранным языкам. М.: Высшая школа, 1966.
4. Кириллова Е.П. Использование диа- и кинофильмов для развития навыков устной речи на первом курсе языкового вуза: Дисс. ... канд. пед. наук. М., 1968.

5. Иванова-Цыганова В.И. Особенности учебных фильмов по иностранным языкам как источников информации и их использование для обучения устной речи в языковом вузе: Дисс. ... канд. пед. наук. М., 1970.

6. Академия наук СССР. Институт русского языка. Русская грамматика. Т. 2: Синтаксис. URL: <http://slovari.donpac.ru/lang/ru/ibooks/lib/gram/2190-2207.html> (дата обращения 18.10.2008).

7. Формановская Н.И. Эмоции, чувства, интенции, экспрессия в языковом и речевом выражении // Эмоции в языке и речи: Сборник научных статей/ Под ред. И.А. Шаронова. М.: РГГУ, 2005.

8. S. Glienicke Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht und Video. Zu einer weiteren Fernstudieneinheit // Video im Deutschunterricht. Eine Übungstypologie zur Arbeit mit fiktionalen und dokumentarischen Filmsequenzen / Marie-Luise Brandi: Langenscheidt, 1999.

9. Сычев А.С. Стилеобразующие факторы и стилеобразующие черты газетно-публицистической речи // Вестник Омского университета. 1999. Вып. 3. С. 93–96.

**SOME PECULIARITIES OF EXPRESSING APPRAISAL AND MEANS OF APPRAISAL REALIZATION IN DIFFERENT TYPES OF VIDEO FILMS***O.A. Ilyicheva*

The author proposes a classification of video films proceeding from the peculiarities of appraisal expression and gives some recommendations concerning the use of different types of video films for teaching and motivating high school students to express their reasoned appraisal.

*Keywords:* appraisal, fiction films, documentary films, problem-oriented teaching, means of appraisal expression, appraisal types, subject of appraisal, reasoning.